


 於二零零五年九月三十日  
 At 30th September, 2005

 綜合資產負債表  
 CONSOLIDATED BALANCE SHEET

			二零零五年 2005 千港元 HK\$'000	二零零四年 2004 千港元 HK\$'000
		附註 Notes		
非流動資產	Non-current assets			
投資物業	Investment properties	12	<b>73,900</b>	48,920
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	13	<b>56,281</b>	26,686
證券投資	Investments in securities	15	<b>198,325</b>	190,695
收購物業、廠房 及設備所支付 按金	Deposits made on acquisition of property, plant and equipment		-	9,020
遞延稅項資產	Deferred tax assets	16	<b>1,550</b>	1,647
			<b>330,056</b>	276,968
流動資產	Current assets			
存貨	Inventories	17	<b>23,878</b>	15,962
貿易及其他應收賬項	Trade and other receivables	18	<b>75,939</b>	73,856
於買賣證券之投資	Investments in trading securities	15	<b>35,101</b>	9,576
銀行結存及現金	Bank balances and cash		<b>92,654</b>	38,351
			<b>227,572</b>	137,745
流動負債	Current liabilities			
貿易及其他應付賬項	Trade and other payables	19	<b>49,207</b>	49,763
於一年內到期之 融資租約承擔	Obligations under finance leases due within one year	20	<b>264</b>	348
稅項	Taxation		<b>15,969</b>	19,846
長期銀行借貸 之流動部份	Current portion of long-term bank loans	21	<b>16,667</b>	563
銀行透支	Bank overdrafts		-	31
			<b>82,107</b>	70,551
流動資產淨值	Net current assets		<b>145,465</b>	67,194
總資產減流動負債	Total assets less current liabilities		<b>475,521</b>	344,162

# 綜合資產負債表

## CONSOLIDATED BALANCE SHEET

於二零零五年九月三十日  
At 30th September, 2005

		附註 Notes	二零零五年 2005 千港元 HK\$'000	二零零四年 2004 千港元 HK\$'000
非流動負債	Non-current liabilities			
於一年後到期之融資	Obligations under finance			
租約承擔	leases due after one year	20	–	346
長期銀行借貸	Long-term bank loans	21	<b>18,889</b>	5,296
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	16	<b>983</b>	250
			<b>19,872</b>	5,892
資產淨值	Net assets		<b>455,649</b>	338,270
資本及儲備	Capital and reserves			
股本	Share capital	22	<b>93,435</b>	25,713
儲備	Reserves		<b>362,214</b>	312,557
股東資金	Shareholders' funds		<b>455,649</b>	338,270

第42至第94頁之財務報表乃經董事會於二零零五年十二月十四日批准及授權刊發並經下列人士代表董事會簽署：

The financial statements on pages 42 to 94 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 14th December, 2005 and are signed on behalf of the Board by:

周德雄  
**CHOW TAK HUNG**  
主席  
CHAIRMAN

周煥燕  
**CHOW WOON YIN**  
副主席  
DEPUTY CHAIRMAN